

## RITSTJÓRN

## HVAÐ ÁTTU VIÐ?

Allt frá útgáfu fyrstu Gáttar höfum við fjallað um merkingu íðorða á sviði fullorðinsfræðslu. Í hverju riti höfum við velt fyrir okkur nokkrum hugtökum sem varða viðfangsefni Fræðslumiðstöðvar atvinnulífsins, FA. Sem fyrr teljum við sem störfum við FA þörf fyrir að hugtök, sem notuð eru í umræðu um fræðslumál fullorðinna, séu skýrt skilgreind. Markmiðið með þessum fasta lið er að koma af stað umræðum og ná samkomulagi um heppilega og samræmda notkun þeirra íðorða sem notuð eru um hugtökin.

Hér í elleftu útgáfu Gáttar tókum við upp þráðinn þar sem frá var horfið í síðasta riti. Eins og áður eru sett fram ensk íðorð og tillögur að íslenskum þýðingum og skilgreiningum.

Nú eru flest íðorðin ekki af CEDEFOP-listanum sem einkum ætlaður fræðimönnum og öðrum sem fást við menntun og mótun menntastefnu. Í þessu riti höfum við ákveðið að fjalla um hugtök sem tengjast grunnleikni og þjálfun á grunnleikni. Þessi hugtök tengjast efni ritsins að þessu sinni, greinar um niðurstöður PIAAC og nýjum kennsluáðferðum. Ritstjórn Gáttar er sér meðvituð um að allri hugtakaumfjöllun þarf að fylgja eftir með því að fá áhugasama einstaklinga til að tjá sig um skilgreiningarnar og gera í kjölfarið úrbætur. Því bjóðum við öllum þeim sem áhuga hafa á að senda okkur athugasemdir við skilgreiningarnar (sigrunkri (hjá) frae.is).

Íðorð á ensku	Íslensk þýðing:	Merking / skilgreining:
e. Programme for International Assessment of Adult Competencies, (PIAAC)	Áætlun um alþjóðlega kannanir á færni fullorðinna	Könnun OECD sem ætlað er að veita innsýn inn í stöðu fullorðinna út frá þáttum sem varða grunnleikni og lykilhæfni.
e. Literacy	Læsi	Getan til að skilja, meta, túlka og nýta upplýsingar sem settar eru fram í rituðum texta, með það að leiðarljósi að geta tekið virkan þátt í samfélaginu, náð persónulegum markmiðum og þróað þekkingu og skilning.
e. Numeracy	Tölulæsi	Getan til að nálgast, nota, túlka og tjá sig með tölulegum upplýsingum og staðreyndum í því sjónarmiði að geta tekist á við og höndlað kröfur af stærðfræðilegum toga við ýmsar kringumstæður í lífi fullorðinna.
e. Problem-solving in technology-rich environments	Notkun upplýsingatækni við úrlausnir verkefna	Getan til að nota upplýsingatækni, samskiptatæki og samskiptanet til að nálgast og meta upplýsingar, eiga samskipti við aðra og leysa verkefni. Hér er meðal annars vísað til getunnar til að leita að efni á netinu, notfæra sér heimasíður, meta rafrænar upplýsingar, nota töflureikni og senda tölvupóst. Til einföldunar er oft notast við orðasambandið „leikni í úrlausn verkefna með upplýsingatækni“ þegar vísað er til þessara leikniþátta.
e. Continuous vocational education and training, (CVET)	Stöðug sí- og endurmenntun	Stöðug sí- og endurmenntun og þjálfun starfsmenntaðs fólks.
e. Work Place Literacy	Læsi á vinnustað	Leikni og hæfni sem starfsmenn þurfa að búa yfir til þess að geta sinnt störfum sínum á árangursríkan, skilvirkan og öruggan hátt.
e. Life skills	Lífsleikni	Greinar sem falla undir lífsleikni eru kjölfesta þekkingar á lýðræði og mannréttindum og viðhorfa til sömu þátta.